



**ESTUFA DE GAS – MANUAL DE INSTRUCCIONES
GAS PATIO HEATER - INSTRUCTION MANUAL
POÊLE À GAZ - MANUEL D'INSTRUCTIONS
FOGÃO A GÁS - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ESTUFA DE GAS – MANUAL D'INSTRUCCIONS**



PHE 86

Sonifer, S.A. Avenida de Santiago, 86 30007 Murcia España
Contacto: sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegeixi atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i guardi'l per a futures consultes. Només així podrà obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto.

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Utilice este aparato únicamente tal y como se especifica en el manual de instrucciones. ¡El uso del aparato para cualquier otro propósito es inadmisibile! ¡Cualquier daño atribuido a la utilización incorrecta, uso indebido o inobservancia de la información de seguridad invalidará toda responsabilidad y garantía!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Generales

- 1.** Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3. PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 4.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 5.** En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
- 6. ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Específicas

ADVERTENCIA: **NO CUBRIR EL APARATO.** Para evitar el sobrecalentamiento, nunca cubra el calefactor.



- No situar el aparato próximo a mobiliario, entelado, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- El aparato no debe utilizarse en sótanos, cuartos de baño o dormitorios de edificios de vivienda.
- La rejilla de protección de este aparato está prevista para prevenir los riesgos de incendio o las quemaduras, y ninguna parte debe desmontarse de forma permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS O A LOS MINUSVÁLIDOS.**
- La conexión de este aparato debe realizarse mediante un regulador y un tubo flexible. Consultar con su suministrador.
- Utilizar únicamente en lugares bien ventilados.
- No utilizar en los vehículos tales como caravanas o autocaravanas.
- Las botellas deben sustituirse de acuerdo con las instrucciones suministradas.

- Después de su utilización, apagar el aparato cerrando la válvula de la botella.
- En caso de fuga, la alimentación de gas al aparato debe cortarse mediante la válvula de la botella de gas.
- El tubo flexible se debe revisar regularmente, y si es necesario debe sustituirse.
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o pulverizadores).
- ¡Riesgo de explosión y fuego!
- ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas de la estufa.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores inflamables u otros líquidos cerca de este aparato
- No almacene las bombonas que no se estén usando cerca de este aparato.
- Apague la válvula del regulador de la bombona antes de mover el aparato.
- El tubo de goma de la bombona debe ser cambiado según marcado y correspondiente legislación vigente.
- Utilice solo el tipo de gas y el tipo de bombona especificado por el fabricante.
- La bombona de GLP utilizada en su estufa de terraza debe respetar las siguientes características: Bombona de un máximo de 30,5cm de diámetro y 57,1cm de alto y un

peso máximo de 23 kg. -En caso de vientos fuertes, tomar precauciones para evitar la inclinación y caída de la estufa.

– El uso de este aparato en lugares cerrados puede ser peligroso y está prohibido.

– El sistema de gas general, la manguera, el regulador, el montaje, las conexiones y quemador deben ser inspeccionados en busca de fugas o daños antes de usar, y por lo menos antes de cada temporada de uso.

– Comprobar que el regulador y el tubo de goma están bien instalados con las abrazaderas.

– Cierre el paso de gas de la bombona cuando la estufa no esté en funcionamiento.

– Si huele a gas:

- Apague la estufa y cierre el paso de la bombona.
- Apague cualquier llama o punto de ignición y ventile la estancia.
- Si el olor persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.

Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. Estas instrucciones se deben entregar al nuevo propietario en caso de cambio.

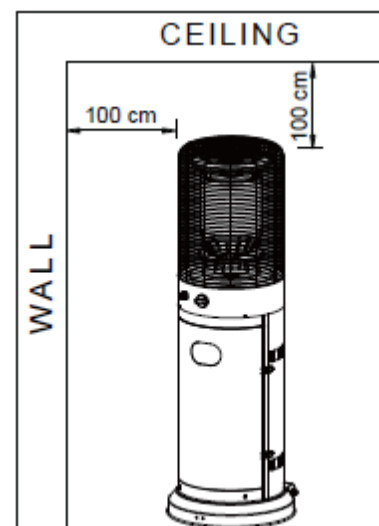
POSICION Y UBICACIÓN

Esta estufa es para uso exterior y que esté techado exclusivamente. Asegúrese de que tiene ventilación suficiente

Mantenga una distancia prudente entre la estufa y materiales combustibles Recomendado: 100 cm (superior) y 100 cm (lateral) mínimo.

La estufa debe ser ubicada en un suelo firme y a nivel.

Para proteger la estufa de fuertes vientos, asegure la base al suelo con tornillos.



CARACTERÍSTICAS DEL GAS

Utilice butano o propano solamente. Recomendamos encarecidamente el uso de Propano, puesto que dispone de un punto de congelación más bajo, adecuado para aparatos al aire libre. El regulador y el tubo de goma con abrazaderas deben seguir la normativa vigente de cada país. La instalación debe ser bajo la normativa local. En ausencia de esta, deberá realizarse según el estándar de almacenamiento y uso de los Gases Licuados del Petróleo. Una bombona agrietada, oxidada o en mal estado puede ser peligrosa y debe ser comprobada por el fabricante o suministrador. Nunca use una bombona con una válvula en mal estado.

TEST DE FUGAS

Las conexiones de gas de la estufa han sido comprobadas previamente por el fabricante previo envío. Una comprobación de seguridad debe ser realizada durante la instalación en el lugar de uso para evitar aflojamiento de piezas debido al envío. Realizar una solución jabonosa una parte de agua y una parte de jabón. La solución jabonosa puede ser aplicada con un pulverizador, un cepillo o un trapo. Aparecerán burbujas de jabón en caso de fuga. La estufa debe ser comprobada con una bombona llena. Asegúrese que el mando está en posición de apagado. Abrir el paso de gas del regulador. En caso de fuga cierre el paso de gas del regulador. Apriete las conexiones con las abrazaderas correspondientes. Volver a abrir el paso de gas para comprobar de nuevo. Repetir hasta que desaparezca la fuga. No fumar durante el test de fugas.

USO DE LA ESTUFA

1. PUESTA EN MARCHA

1. Abrir el paso de gas del regulador de la bombona.
2. Presione y gire el mando de control hasta la posición PILOTO (90° en sentido anti horario).
3. Presionar hasta el fondo el mando de control y mantener durante 60 segundos. Pulse el botón ignición al mismo tiempo que mantiene presionado el mando hasta oír el clic continuado, repita la operación hasta encender la llama piloto. Nota: Si se acaba de cambiar la bombona, mantenga apretado el mando de control en la posición PILOT al menos durante un minuto para purgar el aire en los conductos de gas. El mando de control puede soltarse después de encenderse la llama piloto. Si la llama piloto no se enciende o se apaga, repetir el paso 3.
4. Después de encender la llama piloto, gire el mando de control hasta la posición de máximo y mantener durante 5 minutos o más antes de girar el mando de control hasta la posición de temperatura deseada

2. APAGAR LA ESTUFA

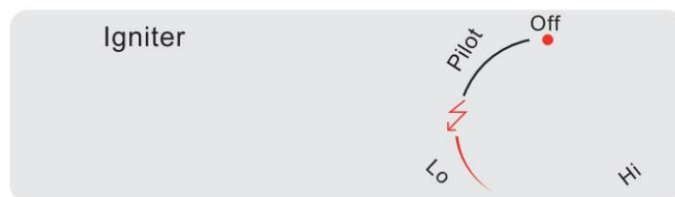
1. Gire el mando de control hasta la posición PILOTO.
2. Presionar y girar el mando de control hasta la posición de apagado.
Off: Apagado.

3. CERRAR EL PASO DE GAS DEL REGULADOR DE LA BOTELLA.

PARTES DE LA ESTUFA:

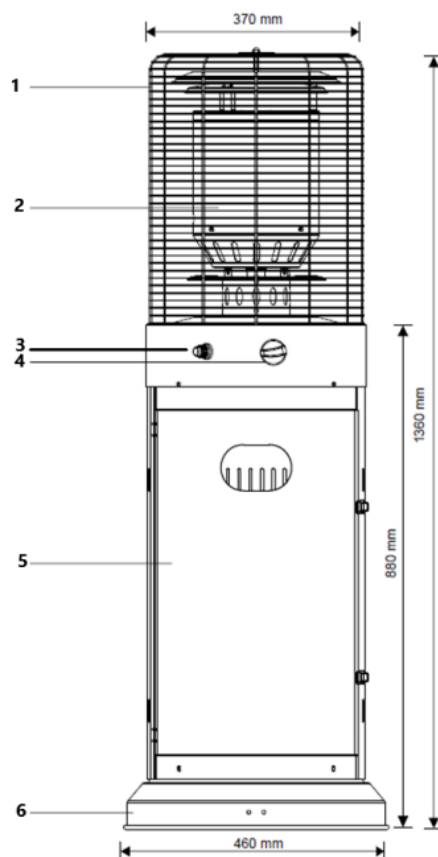
- PANEL:

Piezoeléctrico (Igniter) y Piloto (Encendido)
Lo: Temperatura mínima (llama baja)
Hi: Temperatura máxima (llama alta)
Off: Apagado



- ESTUFA:

1. Rejilla protectora de la llama
2. Quemador montado
3. Botón de encendido
4. Mando de control
5. Depósito para la bombona
6. Base



ESPECIFICACIONES

Utilizar butano o propano. Potencia máxima: 10kW. Potencia mínima: 5kW.

Consumo máx: 782 gr/h.

Utilizar el regulador correspondiente acorde con la presión de salida en la tabla siguiente:

CATEGORÍA APARATO:	I ₃ +(28-30/37)	
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano
PRESIÓN DE GAS:	28-30mbar	37 mbar
PRESIÓN DEL REGULADOR:	30mbar	37 mbar

TABLA DEL INYECTOR

CATEGORÍA APARATO:	I ₃ +(28-30/37)	
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano
PRESIÓN DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar
POTENCIA CALORÍFICA TOTAL	10 KW (782 g/h)	
TAMAÑO INYECTOR:	1.6 mm	

- El tubo de goma y el regulador deben ser los correspondientes a la normativa local
- La presión de salida del regulador debe corresponderse con la categoría del aparato citada en las especificaciones
- El aparato requiere un tubo de goma inferior a 0.5 metros.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

PIEZAS DE ENSAMBLE



8× M5
A



6× M6
B



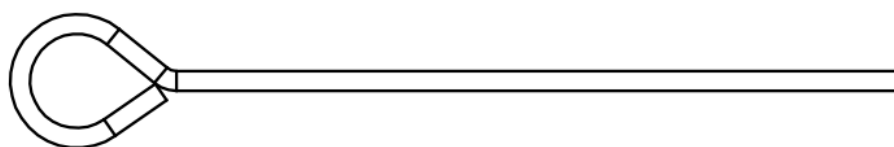
2× M8
C



1×
D



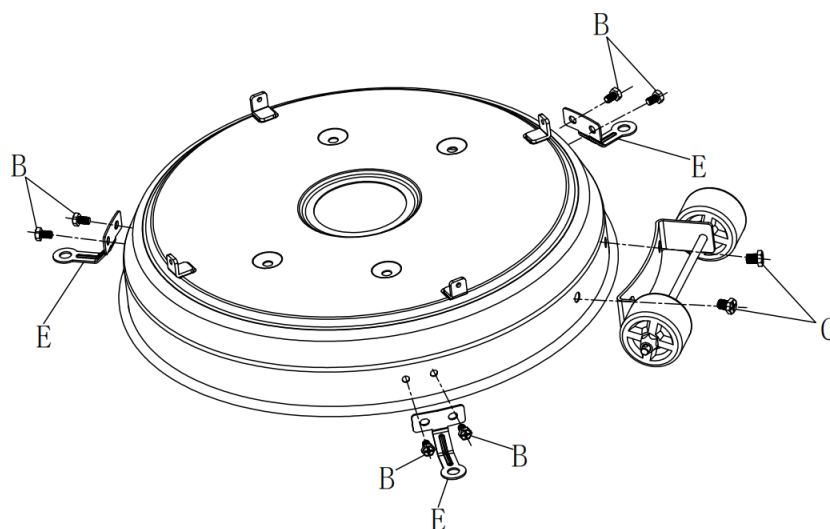
3×
E



3×
F

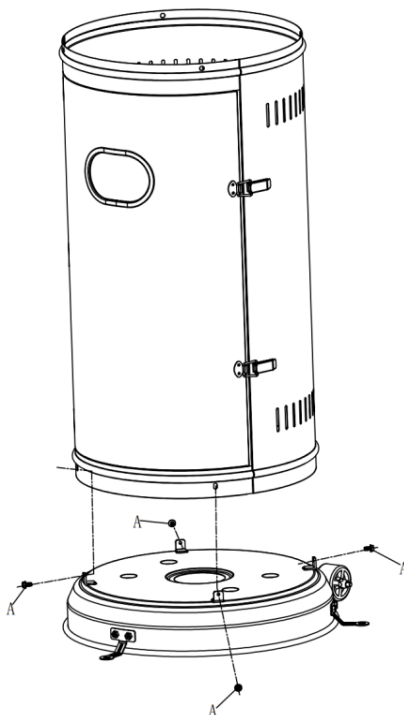
PASO 1

Para la base del aparato existen dos tipos de montaje, uno acorde a la instalación fija, que sería el montaje de las 3 piezas E junto con los tornillos B, y posteriormente se pueden anclar al suelo (siendo este de superficie blanda) mediante las tres piezas F, y en caso de superficie dura habría que usar otro tipo de herramientas y anclajes. Además, tiene un montaje móvil que sería con las ruedas y los tornillos C.

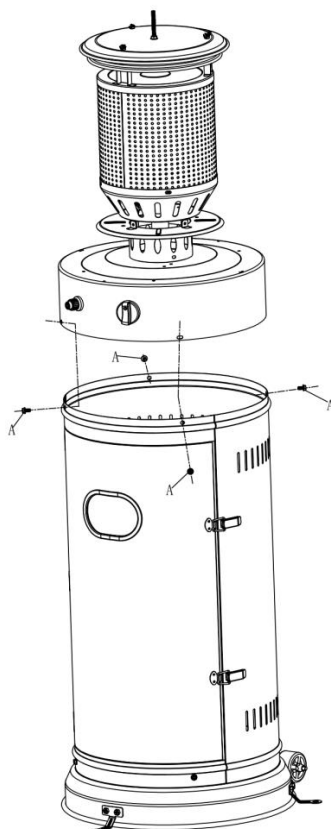


PASO 2

Utilice 4 tornillos A para atornillar la carcasa cilíndrica a la base.

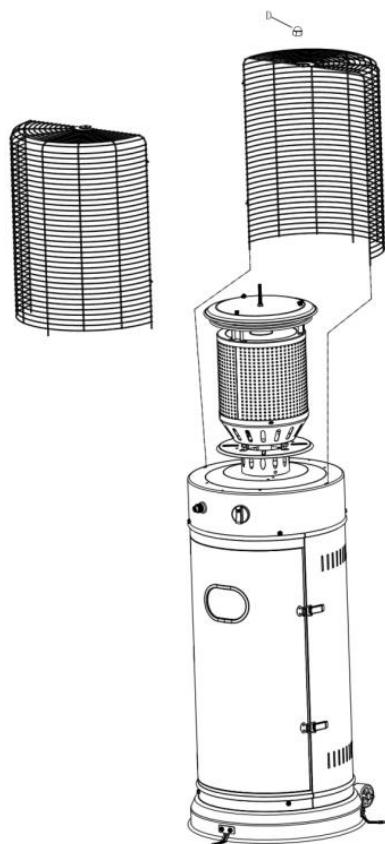
**PASO 3**

Utilice 4 tornillos A para montar el quemador en la carcasa cilíndrica.

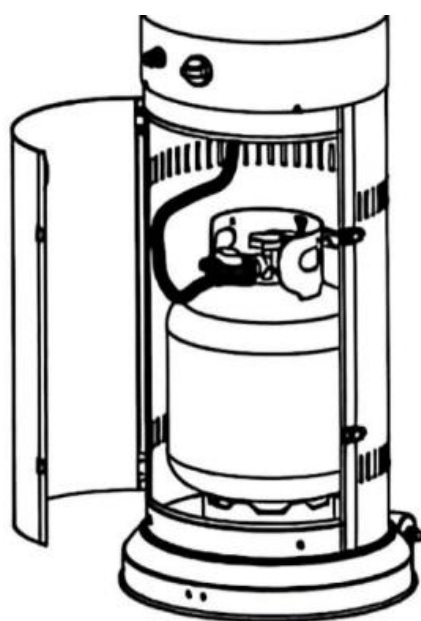


PASO 4

Coloque las protecciones en el quemador. Use la tuerca ciega D para ajustarlas en su posición.

**PASO 5**

Coloque la botella dentro de la carcasa cilíndrica y conecte el regulador de gas. Asegure la botella con la correa dentro de la carcasa para evitar que se vuelque.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpiar el polvo de las superficies con un trapo poco agresivo. No utilice productos de limpieza corrosivos o inflamables.

Tapar la estufa con una funda opcional cuando la estufa no se utilice.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
La llama piloto no enciende	Válvula de gas cerrada Bombona vacía Apertura bloqueada Aire en los conductos Conexiones sueltas	Abra el paso de gas Cambie la bombona Limpie o abra la apertura Purgar el aire Comprobar conexiones
La llama piloto no se mantiene encendida	Impurezas en tubo piloto Conexiones sueltas Termopar defectuoso Fuga de gas Poca presión de gas	Limpiar las impurezas Comprobar las conexiones Sustituya el termopar Comprobar las conexiones Compruebe que hay gas en bombona
El quemador no enciende	Baja presión Apertura bloqueada Mando no en posición ON Termopar defectuoso Llama piloto torcida o en posición incorrecta	Bombona vacía. Sustituir. Limpiar y abrir apertura Poner mando en posición ON Sustituir el termopar Ubicar el piloto en posición correcta y volver a intentar

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Dear Customer:

Thank you for choosing our product.

We recommend that you read the instructions carefully before using this appliance for the first time, for your own safety and to ensure correct use.

You should also read the safety information and safe location information before using the heater to avoid any risk of fire or personal injury.

SAFETY INFORMATION

Use this appliance only as specified in the instruction manual. Use of the appliance for any other purpose is prohibited! Any damage caused by incorrect use, improper use, or failure to follow safety information will invalidate all liability and warranty!

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this appliance, read the instruction manual carefully and retain it for future reference. Keep it as well as the warranty, receipt, and, if possible, the outer and inner packaging. If you transfer the appliance to a third party, also provide the instruction manual.

General

- 1.** This appliance can be used by children aged 8 years and over and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given appropriate supervision or training concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.
- 3. CAUTION:** For the safety of your children, do not leave packaging material (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.
- 4.** Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- 5.** If you need a copy of the instruction manual, you can find it at www.orbegozo.com.
- 6. WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Specific

WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE. To avoid overheating, never cover the heater.



- Do not place the appliance near furniture, fabric, curtains, bedding, or other flammable materials, as this may cause a fire.
- The appliance must not be used in basements, bathrooms or bedrooms of residential buildings.
- The protective grille on this appliance is intended to prevent fire or burn hazards, and no part should be permanently removed. **IT DOES NOT COMPLETELY PROTECT CHILDREN OR DISABLED PERSONS.**
- This appliance must be connected using a regulator and a flexible hose. Consult your supplier.
- Use only in well-ventilated areas.
- Do not use in vehicles such as caravans or motorhomes.
- Bottles should be replaced according to the instructions supplied.
- After use, turn off the appliance by closing the bottle valve.
- In the event of a leak, the gas supply to the appliance must be cut off using the gas cylinder valve.

- The flexible tube should be checked regularly and replaced if necessary.
- Do not use the appliance in flammable environments (e.g., near combustible gases or sprays). Risk of explosion and fire!
- Important! Do not insert any objects into the stove openings.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of this appliance.
- Do not store unused cylinders near this appliance.
- Turn off the cylinder regulator valve before moving the appliance.
- The rubber tube of the cylinder must be changed according to the marking and corresponding current legislation.
- Use only the type of gas and cylinder type specified by the manufacturer.
- The LPG cylinder used in your patio heater must meet the following specifications: Cylinder with a maximum diameter of 30.5 cm, a maximum height of 57.1 cm, and a maximum weight of 23 kg. - In strong winds, take precautions to prevent the heater from tipping over or falling.
- The use of this device in enclosed spaces may be dangerous and is prohibited.

- The general gas system, hose, regulator, fitting, connections and burner must be inspected for leaks or damage before use, and at least before each season of use.
- Check that the regulator and rubber tube are properly installed with the clamps.
- Turn off the gas supply to the cylinder when the stove is not in use.
- If you smell gas:
 - Turn off the stove and close the gas cylinder.
 - Extinguish any flames or ignition sources and ventilate the room.
 - If the odor persists, contact technical support.

This instruction manual belongs to the appliance and should be kept in a safe place. These instructions must be passed on to the new owner in the event of a change of ownership.

POSITION AND LOCATION

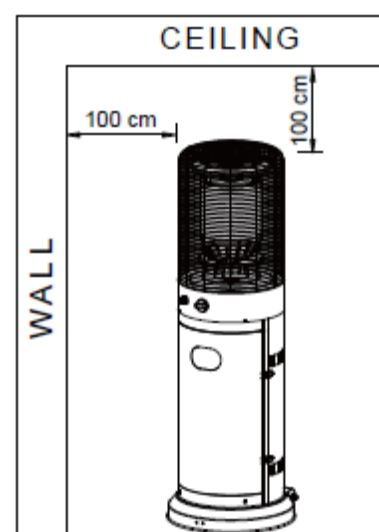
This heater is for outdoor use only and is covered. Make sure it has sufficient ventilation.

Maintain a safe distance between the stove and combustible materials. Recommended: 100 cm (top) and 100 cm (side) minimum. The stove should be placed on firm, level ground.

To protect the stove from strong winds, secure the base to the ground with screws.

GAS CHARACTERISTICS

Use only butane or propane. We strongly recommend using propane, as it has a lower freezing point, making it suitable for outdoor appliances. The regulator and rubber hose with clamps must comply with the current



regulations of each country. Installation must comply with local regulations. In the absence of these regulations, it must be carried out in accordance with the standard for storage and use of Liquefied Petroleum Gases. A cracked, rusted, or damaged cylinder can be dangerous and should be checked by the manufacturer or supplier. Never use a cylinder with a damaged valve.

LEAK TEST

The stove's gas connections have been pre-tested by the manufacturer prior to shipment. A safety check must be performed during installation at the place of use to prevent loosening of parts due to shipping. Make a soapy solution of one part water and one part soap. The soapy solution can be applied with a spray bottle, a brush, or a rag. Soap bubbles will appear in the event of a leak. The stove must be tested with a full cylinder. Ensure the control is in the off position. Turn on the gas supply to the regulator. In the event of a leak, turn off the gas supply to the regulator. Tighten the connections with the appropriate clamps. Turn the gas supply back on to check again. Repeat until the leak disappears. Do not smoke during the leak test.

USE OF THE STOVE

1. START-UP

1. Open the gas supply to the cylinder regulator.
2. Press and turn the control knob to the PILOT position (90° counterclockwise).
3. Push the control knob all the way in and hold for 60 seconds. Press the ignition button while holding it down until you hear a steady click. Repeat until the pilot light ignites. Note: If you have just changed the cylinder, hold the control knob in the PILOT position for at least one minute to bleed air from the gas lines. The control knob can be released after the pilot light is lit. If the pilot light does not light or goes out, repeat step 3.
4. After lighting the pilot light, turn the control knob to the maximum position and hold for 5 minutes or more before turning the control knob to the desired temperature position.

2. TURN OFF THE STOVE

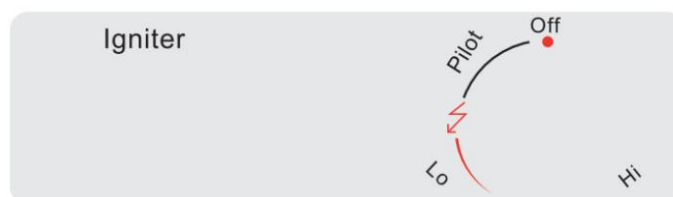
1. Turn the control knob to the PILOT position.
2. Press and turn the control knob to the off position.
Off: Off.

3. CLOSE THE GAS PASSAGE OF THE CYLINDER REGULATOR.

PARTS OF THE STOVE:

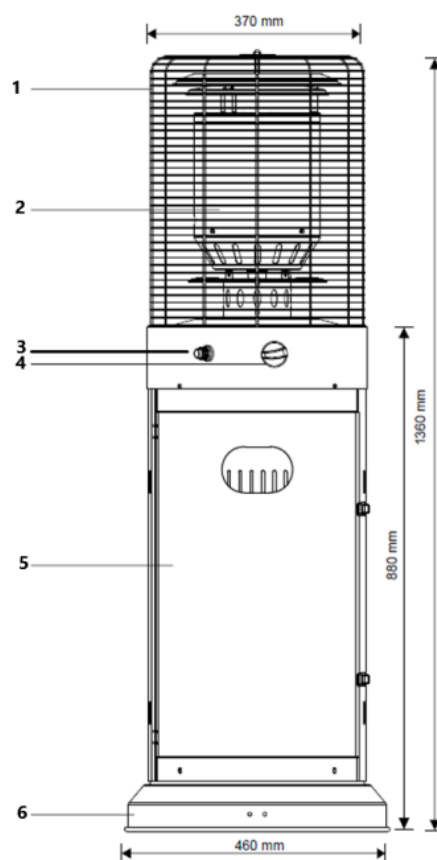
- PANEL:

Piezoelectric (Igniter) and Pilot (Ignition)
Lo: Minimum temperature (low flame)
Hi: Maximum temperature (high flame)
Off: Off



- **STOVE:**

1. Flame protection grid
2. Mounted burner
3. Power button
4. Control command
5. Tank for the gas cylinder
6. Base



SPECS

Use butane or propane. Maximum power: 10kW. Minimum power: 5kW.
Maximum consumption: 782 gr/h.

Use the corresponding regulator according to the output pressure in the following table:

DEVICE CATEGORY:	I 3+(28-30/37)	
TYPES OF GAS:	Butane	Propane
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar
REGULATOR PRESSURE:	30mbar	37 mbar

INJECTOR TABLE

DEVICE CATEGORY:	I 3+(28-30/37)	
TYPES OF GAS:	Butane	Propane
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar
TOTAL HEATING POWER	10 KW (782 g/h)	
INJECTOR SIZE:	1.6 mm	

- The rubber tube and regulator must comply with local regulations.
- The regulator's outlet pressure must correspond to the appliance category mentioned in the specifications.
- The device requires a rubber tube less than 0.5 meters.

ASSEMBLY PROCEDURE

ASSEMBLY PARTS

8 × M5
A



6 × M6
B



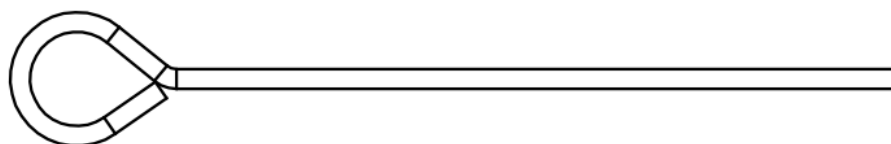
2 × M8
C



1 ×
D



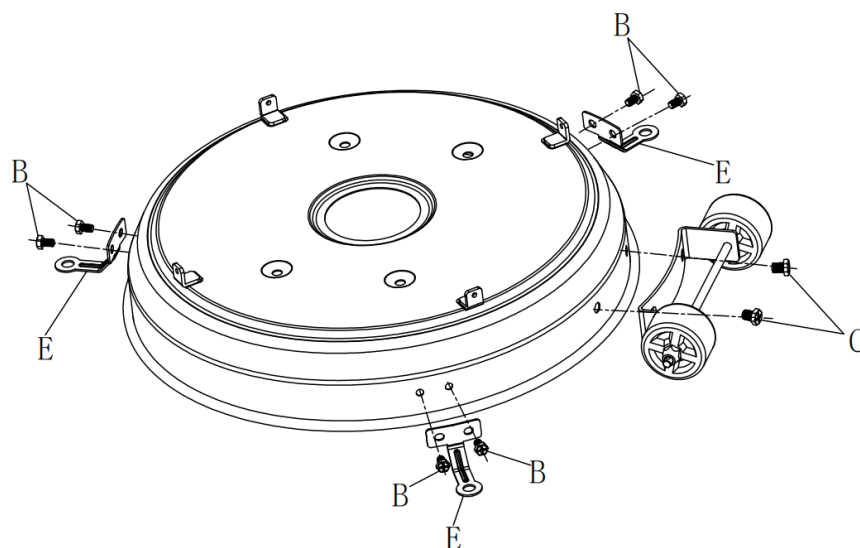
3 ×
E



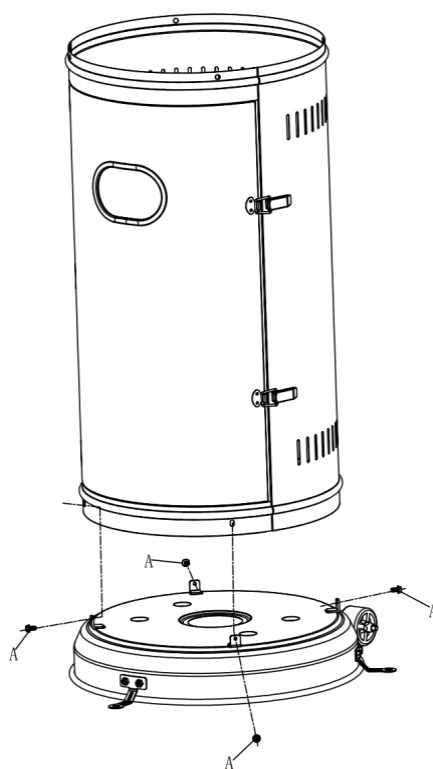
3 ×
F

STEP 1

There are two types of mounting options for the base of the appliance: one for fixed installation, which consists of the three E parts and the B screws, which can then be anchored to the floor (on a soft surface) using the three F parts; and another type of tool and anchors for a hard surface. There is also a mobile mounting option, which consists of wheels and C screws.

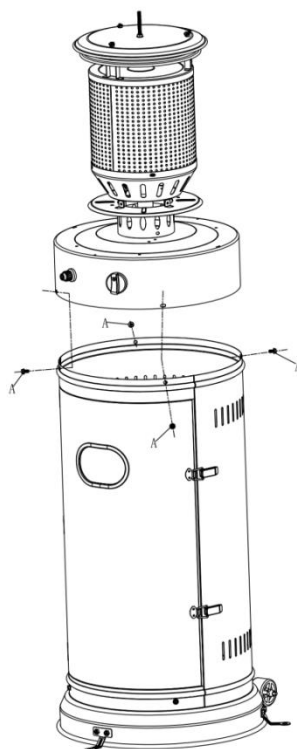
**STEP 2**

Use 4 screws A to screw the cylindrical housing to the base.

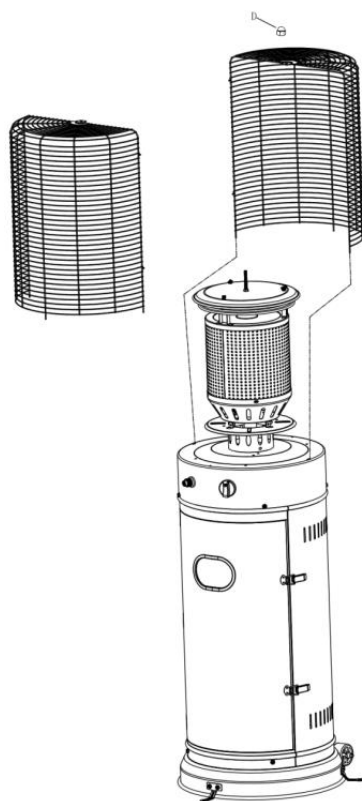


STEP 3

Use 4 screws A to mount the burner to the cylindrical housing.

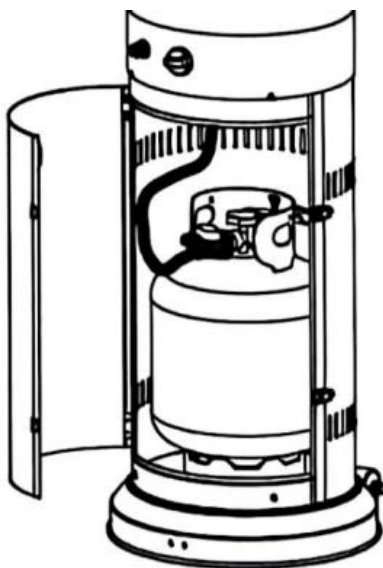
**STEP 4**

Place the guards on the burner. Use the cap nut D to secure them in position.



STEP 5

Place the cylinder inside the cylindrical housing and connect the gas regulator. Secure the cylinder with the strap inside the housing to prevent it from tipping over.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Clean dust from surfaces with a mild cloth. Do not use corrosive or flammable cleaning products. Cover the stove with an optional cover when the stove is not in use.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
The pilot light does not light	Gas valve closed Empty cylinder Opening blocked Air in the ducts Loose connections	Turn on the gas Change the cylinder Clean or open the opening Purge the air Check connections
The pilot light does not stay lit	Impurities in pilot tube Loose connections Faulty thermocouple Gas leak Low gas pressure	Cleanse impurities Check the connections Replace the thermocouple Check the connections Check that there is gas in the cylinder
The burner does not light	Low pressure Opening blocked Control not in ON position Faulty thermocouple Pilot light bent or in incorrect position	Empty cylinder. Replace. Clean and open aperture Put the control in the ON position Replacing the thermocouple Place the pilot in the correct position and try again.

WARRANTY

This appliance is covered by the legal warranty in accordance with current legislation from the date of purchase. Please retain the purchase receipt to claim your warranty claim. To find the service center nearest to you, please contact us via the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any questions, concerns, or incidents, you can contact us via our email address on the main page of this manual or through our technical support service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable components or those that have deteriorated due to improper use. It also accepts no liability if the owner has technically modified the appliance. See the legal terms on our website.

Cher client:

Merci d'avoir choisi notre produit.

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, pour votre propre sécurité et pour garantir une utilisation correcte.

Vous devez également lire les informations de sécurité et les informations sur l'emplacement sûr avant d'utiliser le radiateur pour éviter tout risque d'incendie ou de blessure corporelle.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Utilisez cet appareil uniquement comme indiqué dans le manuel d'instructions. Toute autre utilisation est interdite! Tout dommage causé par une utilisation incorrecte, une utilisation impropre ou le non-respect des consignes de sécurité annulera toute responsabilité et toute garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions et le conserver pour référence ultérieure. Conservez-le, ainsi que la garantie, le reçu et, si possible, les emballages extérieur et intérieur. Si vous cédez l'appareil à un tiers, fournissez-lui également le manuel d'instructions.

Général

- 1.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'une formation adéquate concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 2.** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- 3. ATTENTION:** Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas de matériel d'emballage (sacs plastiques, carton, polyéthylène, etc.) à leur portée.
- 4.** Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- 5.** Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com.
- 6. AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation, il existe un risque de blessure.

Spécifique

AVERTISSEMENT: NE PAS COUVRIR L'APPAREIL.

Pour éviter toute surchauffe, ne jamais couvrir le radiateur.



- Ne placez pas l'appareil à proximité de meubles, de tissus, de rideaux, de literie ou d'autres matériaux inflammables, car cela pourrait provoquer un incendie.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les sous-sols, les salles de bains ou les chambres des bâtiments résidentiels.
- La grille de protection de cet appareil est conçue pour prévenir les risques d'incendie ou de brûlures. Aucune pièce ne doit être retirée définitivement. ELLE NE PROTÈGE PAS COMPLÈTEMENT LES ENFANTS NI LES PERSONNES HANDICAPÉES.
- Cet appareil doit être raccordé à l'aide d'un régulateur et d'un tuyau flexible. Consultez votre fournisseur.
- Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées.
- Ne pas utiliser dans des véhicules tels que des caravanes ou des camping-cars.
- Les bouteilles doivent être remplacées conformément aux instructions fournies.
- Après utilisation, éteignez l'appareil en fermant la valve de la bouteille.

- En cas de fuite, l'alimentation en gaz de l'appareil doit être coupée à l'aide du robinet de la bouteille de gaz.
- Le tube flexible doit être vérifié régulièrement et remplacé si nécessaire.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement inflammable (par exemple, à proximité de gaz ou d'aérosols combustibles). Risque d'explosion et d'incendie!
- Important! N'insérez aucun objet dans les ouvertures du poêle.
- Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil.
- Ne stockez pas de bouteilles non utilisées à proximité de cet appareil.
- Fermez le robinet du régulateur de la bouteille avant de déplacer l'appareil.
- Le tube en caoutchouc du cylindre doit être changé conformément au marquage et à la législation en vigueur correspondante.
- Utilisez uniquement le type de gaz et le type de bouteille spécifiés par le fabricant.
- La bouteille de GPL utilisée dans votre chauffage de terrasse doit répondre aux spécifications suivantes: Bouteille d'un diamètre maximal de 30,5 cm, d'une hauteur maximale de 57,1 cm et d'un poids maximal de 23 kg. - En

cas de vent fort, prenez des précautions pour éviter que le chauffage ne bascule ou ne tombe.

– L'utilisation de cet appareil dans des espaces clos peut être dangereuse et est interdite.

– Le système général de gaz, le tuyau, le régulateur, le raccord, les connexions et le brûleur doivent être inspectés pour détecter les fuites ou les dommages avant utilisation, et au moins avant chaque saison d'utilisation.

– Vérifiez que le régulateur et le tube en caoutchouc sont correctement installés avec les colliers.

– Coupez l'alimentation en gaz de la bouteille lorsque le réchaud n'est pas utilisé.

– Si vous sentez une odeur de gaz:

- Éteignez le poêle et fermez la bouteille de gaz.
- Éteignez toute flamme ou source d'inflammation et aérez la pièce.
- Si l'odeur persiste, contactez le support technique.

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé en lieu sûr. Il doit être transmis au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire.

POSITION ET EMPLACEMENT

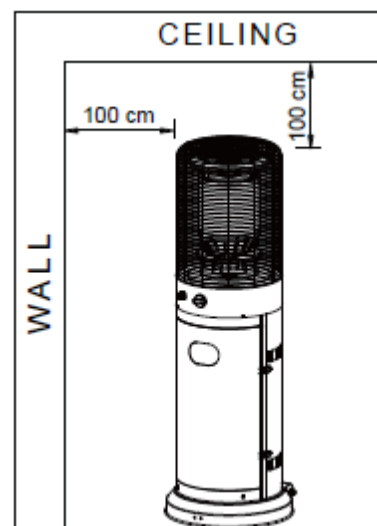
Ce chauffage est destiné à un usage extérieur uniquement et est couvert. Assurez-vous qu'il est suffisamment ventilé.

Maintenez une distance de sécurité entre le poêle et les matériaux combustibles. Distance recommandée: 100 cm (en haut) et 100 cm (sur les côtés) minimum. Le poêle doit être placé sur un sol stable et plat.

Pour protéger le poêle des vents forts, fixez la base au sol avec des vis.

CARACTÉRISTIQUES DU GAZ

Utilisez uniquement du butane ou du propane. Nous recommandons fortement l'utilisation du propane, dont le point de congélation est plus bas, ce qui le rend adapté aux appareils extérieurs. Le détendeur et le tuyau en caoutchouc avec colliers de serrage doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans chaque pays. L'installation doit être conforme à la réglementation locale. En l'absence de cette réglementation, elle doit être effectuée conformément à la norme relative au stockage et à l'utilisation des gaz de pétrole liquéfiés. Une bouteille fissurée, rouillée ou endommagée peut être dangereuse et doit être vérifiée par le fabricant ou le fournisseur. N'utilisez jamais une bouteille dont le robinet est endommagé.



TEST DE FUITE

Les raccordements de gaz du réchaud ont été pré-testés par le fabricant avant expédition. Un contrôle de sécurité doit être effectué lors de l'installation sur le lieu d'utilisation afin d'éviter tout desserrage des pièces pendant le transport. Préparez une solution savonneuse composée d'une part d'eau et d'une part de savon. La solution savonneuse peut être appliquée à l'aide d'un vaporisateur, d'une brosse ou d'un chiffon. Des bulles de savon apparaîtront en cas de fuite. Le réchaud doit être testé avec une bouteille pleine. Assurez-vous que la commande est en position d'arrêt. Ouvrez l'arrivée de gaz au détendeur. En cas de fuite, coupez l'arrivée de gaz au détendeur. Resserrez les raccords avec les colliers appropriés. Rouvrez l'arrivée de gaz pour vérifier à nouveau. Répétez l'opération jusqu'à ce que la fuite disparaisse. Ne fumez pas pendant le test d'étanchéité.

UTILISATION DU POÊLE

1. DÉMARRER

1. Ouvrez l'alimentation en gaz du régulateur de bouteille.
2. Appuyez et tournez le bouton de commande sur la position PILOT (90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Appuyez à fond sur le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 60 secondes. Appuyez sur le bouton d'allumage tout en le maintenant enfoncé jusqu'à entendre un clic régulier. Répétez l'opération jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Remarque: si vous venez de changer de bouteille, maintenez le bouton de commande en position PILOT pendant au moins une minute pour purger les conduites de gaz. Le bouton de commande peut être relâché une fois la veilleuse allumée.

Si le voyant ne s'allume pas ou s'éteint, répétez l'étape 3.

4. Après avoir allumé la veilleuse, tournez le bouton de commande sur la position maximale et maintenez-le enfoncé pendant 5 minutes ou plus avant de tourner le bouton de commande sur la position de température souhaitée.

2. ÉTEIGNEZ LA CUISINIÈRE

1. Tournez le bouton de commande sur la position PILOT.

2. Appuyez et tournez le bouton de commande en position d'arrêt.

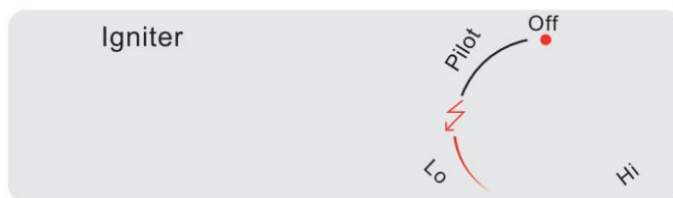
Désactivé: Désactivé.

3. FERMER LE PASSAGE DE GAZ DU RÉGULATEUR DE BOUTEILLE.

PIÈCES DU POÊLE:

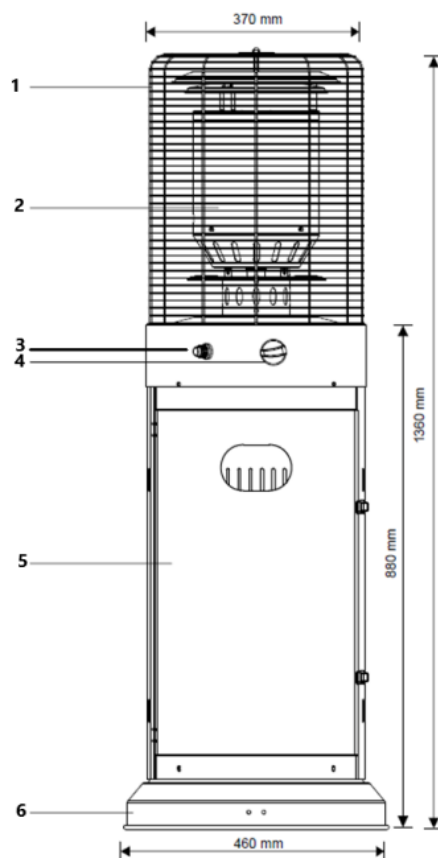
- PANNEAU:

Piézoélectrique (allumeur) et pilote (allumage)
Lo: Température minimale (flamme basse)
Salut: Température maximale (flamme élevée)
Désactivé: Désactivé



- POÊLE:

1. Grille de protection contre les flammes
2. Brûleur monté
3. Bouton d'alimentation
4. Contrôle commande
5. Réservoir pour la bouteille de gaz
6. Base



CARACTÉRISTIQUES

Utiliser du butane ou du propane. Puissance maximale: 10 kW. Puissance minimale: 5 kW.
Consommation maximale: 782 gr/h.

Utiliser le régulateur correspondant en fonction de la pression de sortie dans le tableau suivant:

CATÉGORIE D'APPAREIL :	Moi 3+(28-30/37)	
TYPES DE GAZ :	Butane	Propane
PRESSION DU GAZ :	28-30 mbar	37 mbar
PRESSION DU RÉGULATEUR :	30 mbar	37 mbar

TABLEAU D'INJECTEUR

CATÉGORIE D'APPAREIL :	Moi 3+(28-30/37)	
TYPES DE GAZ :	Butane	Propane
PRESSION DU GAZ :	28-30 mbar	37 mbar
PUISSANCE DE CHAUFFAGE TOTALE	10 kW (782 g/h)	
TAILLE DE L'INJECTEUR :	1,6 mm	

- Le tube en caoutchouc et le régulateur doivent être conformes à la réglementation locale.
- La pression de sortie du régulateur doit correspondre à la catégorie de l'appareil mentionnée dans le cahier des charges.
- L'appareil nécessite un tube en caoutchouc de moins de 0,5 mètre.

PROCÉDURE D'ASSEMBLAGE

PIÈCES D'ASSEMBLAGE



8 × M5

A



6 × M6

B



2 × M8

C



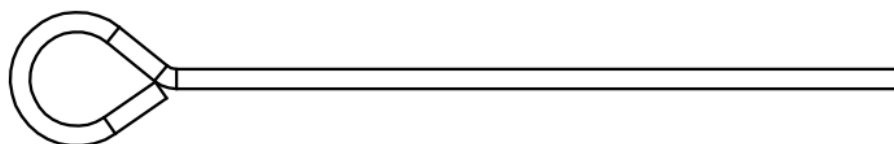
1 ×

D



3 ×

E

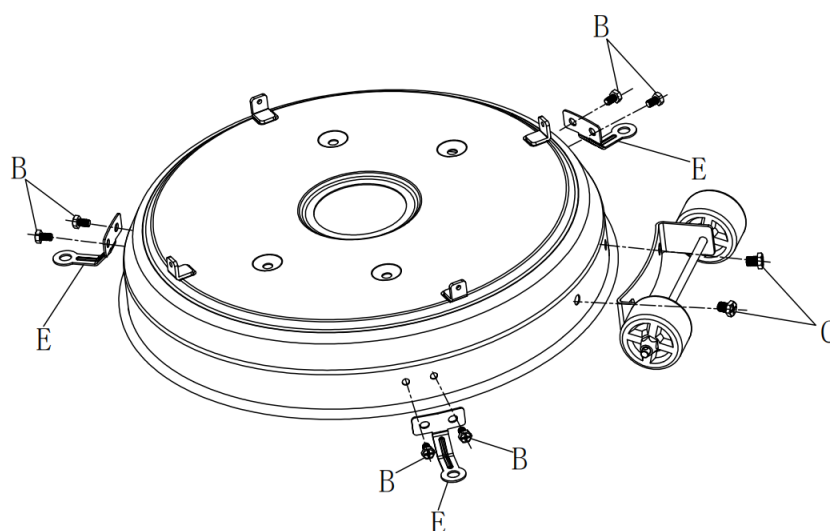


3 ×

F

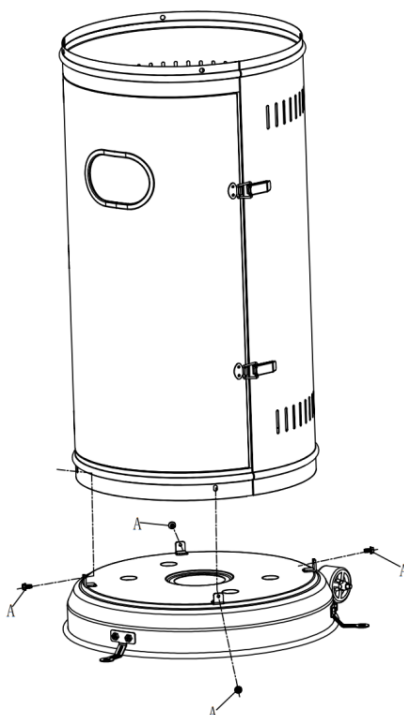
ÉTAPE 1

Il existe deux types de fixation pour la base de l'appareil: une fixation fixe, composée des trois pièces E et des vis B, qui peut ensuite être ancrée au sol (sur une surface meuble) à l'aide des trois pièces F; et une fixation sur une surface dure, avec un outil et des chevilles. Il existe également une fixation mobile, composée de roulettes et de vis C.

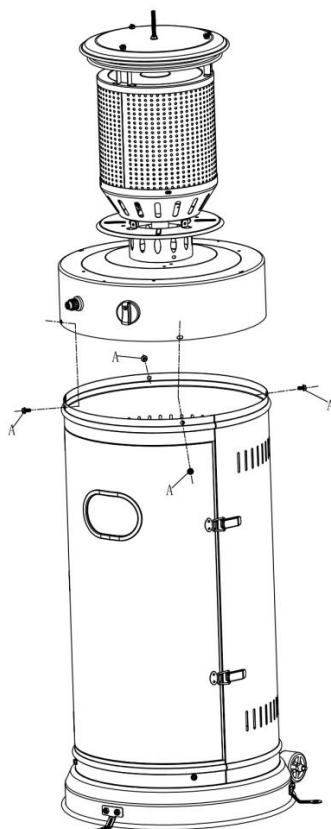


ÉTAPE 2

Utilisez 4 vis A pour visser le boîtier cylindrique à la base.

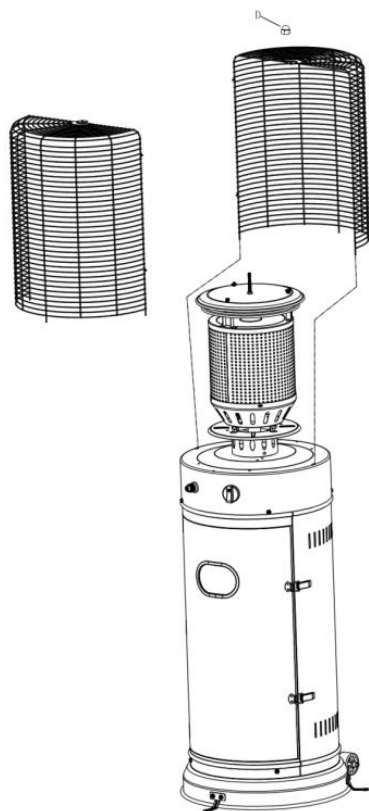
**ÉTAPE 3**

Utilisez 4 vis A pour monter le brûleur sur le boîtier cylindrique.

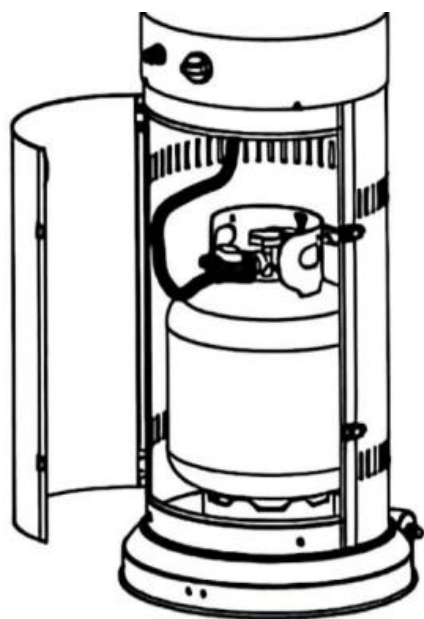


ÉTAPE 4

Placez les grilles sur le brûleur. Fixez-les à l'aide de l'écrou borgne D.

**ÉTAPE 5**

Placez la bouteille dans le boîtier cylindrique et connectez le détendeur. Fixez la bouteille avec la sangle à l'intérieur du boîtier pour éviter tout basculement.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Dépoussiérez les surfaces avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou inflammables.

Couvrez le poêle avec un couvercle en option lorsque le poêle n'est pas utilisé.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
La veilleuse ne s'allume pas	Vanne de gaz fermée Cylindre vide Ouverture bloquée De l'air dans les conduits Connexions lâches	Ouvrir le gaz Changer le cylindre Nettoyer ou ouvrir l'ouverture Purger l'air Vérifier les connexions
La veilleuse ne reste pas allumée	Impuretés dans le tube pilote Connexions lâches Thermocouple défectueux Fuite de gaz Basse pression de gaz	Nettoyer les impuretés Vérifiez les connexions Remplacer le thermocouple Vérifiez les connexions Vérifiez qu'il y a du gaz dans la bouteille
Le brûleur ne s'allume pas	Basse pression Ouverture bloquée La commande n'est pas en position ON Thermocouple défectueux Veilleuse pliée ou mal positionnée	Cylindre vide. Remplacer. Nettoyer et ouvrir l'ouverture Mettez la commande en position ON Remplacement du thermocouple Placez le pilote dans la bonne position et réessayez.

GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale, conformément à la législation en vigueur, à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse pour faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le centre de service le plus proche, veuillez nous contacter via le lien suivant: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour toute question, préoccupation ou incident, vous pouvez nous contacter via notre adresse e-mail sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à l'adresse <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo décline toute responsabilité concernant les composants et accessoires sujets à l'usure, ainsi que les composants périssables ou détériorés suite à une utilisation inappropriée. Orbegozo décline également toute responsabilité si le propriétaire a apporté des modifications techniques à l'appareil. Consultez les mentions légales sur notre site web.

PORTUGUÊS

Querido cliente:

Obrigado por escolher nosso produto.

Recomendamos que você leia atentamente as instruções antes de usar este aparelho pela primeira vez, para sua própria segurança e para garantir o uso correto.

Você também deve ler as informações de segurança e de local seguro antes de usar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou ferimentos pessoais.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Utilize este aparelho somente conforme especificado no manual de instruções. É proibido o uso do aparelho para qualquer outra finalidade! Quaisquer danos causados por uso incorreto, uso impróprio ou não observância das informações de segurança invalidarão toda a responsabilidade e garantia!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras consultas. Guarde-o, bem como a garantia, o recibo e, se possível, as embalagens externa e interna. Se transferir o aparelho para terceiros, forneça também o manual de instruções.

Em geral

- 1.** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou formação adequada sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- 2.** As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho.
- 3. ATENÇÃO:** Para a segurança das crianças, não deixe material de embalagem (sacos plásticos, papelão, polietileno, etc.) ao alcance delas.
- 4.** Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- 5.** Se precisar de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
- 6. AVISO:** Em caso de uso indevido, há risco de possíveis ferimentos.

Específico

AVISO: **NÃO CUBRA O APARELHO.** Para evitar superaquecimento, nunca cubra o aquecedor.



- Não coloque o aparelho perto de móveis, tecidos, cortinas, roupas de cama ou outros materiais inflamáveis, pois isso pode causar incêndio.
- O aparelho não deve ser utilizado em porões, banheiros ou quartos de edifícios residenciais.
- A grade de proteção deste aparelho foi projetada para evitar riscos de incêndio ou queimaduras, e nenhuma parte dela deve ser removida permanentemente. ELA NÃO PROTEGE COMPLETAMENTE CRIANÇAS OU PESSOAS COM DEFICIÊNCIA.
- Este aparelho deve ser conectado com um regulador e uma mangueira flexível. Consulte seu fornecedor.
- Use somente em áreas bem ventiladas.
- Não utilize em veículos como caravanas ou autocaravanas.
- Os frascos devem ser substituídos de acordo com as instruções fornecidas.
- Após o uso, desligue o aparelho fechando a válvula da garrafa.

- Em caso de vazamento, o fornecimento de gás ao aparelho deve ser cortado através da válvula do cilindro de gás.
- O tubo flexível deve ser verificado regularmente e substituído se necessário.
- Não utilize o aparelho em ambientes inflamáveis (por exemplo, perto de gases ou sprays combustíveis). Risco de explosão e incêndio!
- Importante! Não insira objetos nas aberturas do fogão.
- Não armazene ou use gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis nas proximidades deste aparelho.
- Não guarde cilindros não utilizados perto deste aparelho.
- Feche a válvula reguladora do cilindro antes de mover o aparelho.
- A câmara de borracha do cilindro deve ser trocada conforme a marcação e legislação vigente correspondente.
- Utilize somente o tipo de gás e o tipo de cilindro especificados pelo fabricante.
- O cilindro de GLP usado no seu aquecedor de pátio deve atender às seguintes especificações: Cilindro com diâmetro máximo de 30,5 cm, altura de 57,1 cm e peso máximo de 23 kg. - Em caso de ventos fortes, tome precauções para evitar que o aquecedor tombe e caia.
- O uso deste dispositivo em espaços fechados pode ser perigoso e é proibido.

- O sistema geral de gás, mangueira, regulador, encaixe, conexões e queimador devem ser inspecionados quanto a vazamentos ou danos antes do uso e pelo menos antes de cada temporada de uso.
- Verifique se o regulador e o tubo de borracha estão instalados corretamente com as braçadeiras.
- Desligue o fornecimento de gás para o cilindro quando o fogão não estiver em uso.
- Se sentir cheiro de gás:
 - Desligue o fogão e feche o botijão de gás.
 - Apague quaisquer chamas ou fontes de ignição e ventile o ambiente.
 - Se o odor persistir, entre em contato com o suporte técnico.

Este manual de instruções pertence ao aparelho e deve ser guardado em local seguro. Este manual deve ser repassado ao novo proprietário em caso de troca de proprietário.

POSIÇÃO E LOCALIZAÇÃO

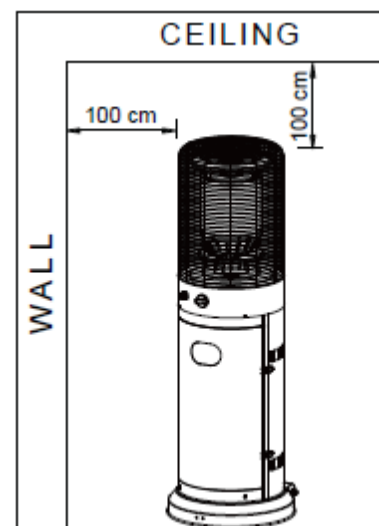
Este aquecedor é para uso externo e é coberto. Certifique-se de que haja ventilação suficiente.

Mantenha uma distância segura entre o fogão e materiais combustíveis. Recomendado: 100 cm (superior) e 100 cm (lateral), no mínimo. O fogão deve ser colocado em solo firme e nivelado.

Para proteger o fogão de ventos fortes, fixe a base no chão com parafusos.

CARACTERÍSTICAS DO GÁS

Utilize apenas butano ou propano. Recomendamos fortemente o uso de propano, pois possui um ponto de congelamento mais baixo, tornando-o adequado para aparelhos externos. O regulador e a mangueira de borracha com braçadeiras devem estar em conformidade com as normas vigentes em cada país. A instalação deve estar em conformidade com as normas locais. Na ausência dessas normas, a instalação deve ser realizada de acordo com a norma para armazenamento e uso de Gases Liquefeitos de Petróleo (GLP). Um cilindro rachado, enferrujado ou danificado pode ser perigoso e deve ser verificado pelo fabricante ou fornecedor. Nunca utilize um cilindro com a válvula danificada.



TESTE DE VAZAMENTO

As conexões de gás do fogão foram pré-testadas pelo fabricante antes do envio. Uma verificação de segurança deve ser realizada durante a instalação no local de uso para evitar o afrouxamento de peças devido ao transporte. Faça uma solução de sabão com uma parte de água e uma parte de sabão. A solução de sabão pode ser aplicada com um borrifador, uma escova ou um pano. Bolhas de sabão aparecerão em caso de vazamento. O fogão deve ser testado com um cilindro cheio. Certifique-se de que o controle esteja na posição desligado. Ligue o fornecimento de gás para o regulador. Em caso de vazamento, desligue o fornecimento de gás para o regulador. Aperte as conexões com as braçadeiras apropriadas. Ligue novamente o fornecimento de gás para verificar novamente. Repita até que o vazamento desapareça. Não fume durante o teste de vazamento.

USO DO FOGÃO

1. COMECE

1. Abra o fornecimento de gás para o regulador do cilindro.
 2. Pressione e gire o botão de controle para a posição PILOTO (90° no sentido anti-horário).
 3. Empurre o botão de controle até o fim e segure por 60 segundos. Pressione o botão de ignição enquanto o mantém pressionado até ouvir um clique constante. Repita até que a chama piloto acenda.
- Observação: se você acabou de trocar o cilindro, mantenha o botão de controle na posição PILOTO por pelo menos um minuto para purgar o ar das tubulações de gás.
- O botão de controle pode ser liberado após a luz piloto acender.
- Se a luz piloto não acender ou apagar, repita o passo 3.

4. Após acender a chama piloto, gire o botão de controle para a posição máxima e segure por 5 minutos ou mais antes de girar o botão de controle para a posição de temperatura desejada.

2. DESLIGUE O FOGÃO

1. Gire o botão de controle para a posição PILOTO.

2. Pressione e gire o botão de controle para a posição desligado.

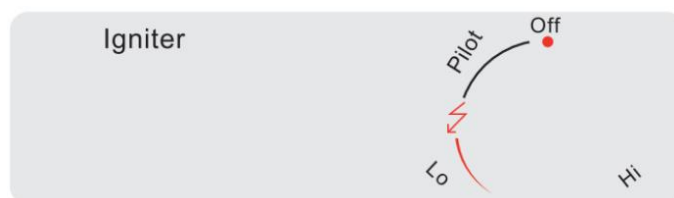
Desligado: Desligado.

3. FECHER A PASSAGEM DE GÁS DO REGULADOR DO CILINDRO.

PARTES DO FOGÃO:

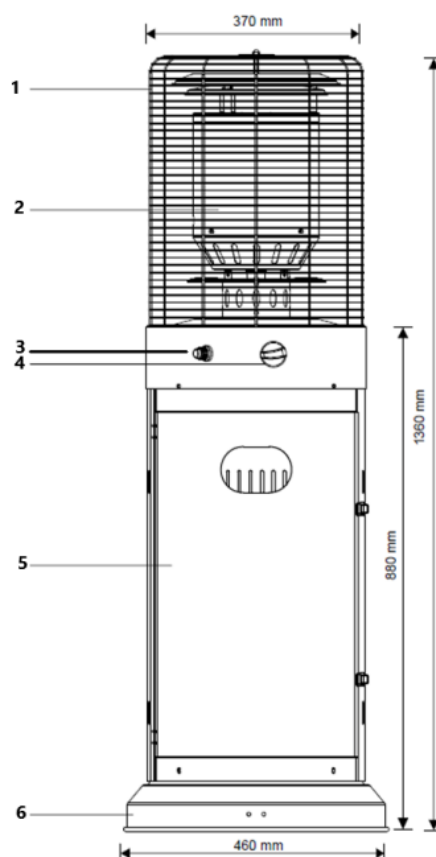
- PAINEL:

Piezoelétrico (ignitor) e piloto (ignição)
Lo: Temperatura mínima (chama baixa)
Olá: Temperatura máxima (chama alta)
Desligado: Desligado



- FORNO:

1. Grade de proteção contra chamas
2. Queimador montado
3. Botão liga/desliga
4. Comando de controle
5. Tanque para o cilindro de gás
6. Base



ESPECIFICAÇÕES

Use butano ou propano. Potência máxima: 10 kW. Potência mínima: 5 kW.
Consumo máximo: 782 gr/h.

Utilize o regulador correspondente de acordo com a pressão de saída na tabela a seguir:

CATEGORIA DO DISPOSITIVO:	Eu 3+ (28-30/37)	
TIPOS DE GÁS:	Butano	Propano
PRESSÃO DO GÁS:	28-30 mbar	37 mbar
PRESSÃO DO REGULADOR:	30 mbar	37 mbar

MESA DE INJETOR

CATEGORIA DO DISPOSITIVO:	Eu 3+ (28-30/37)	
TIPOS DE GÁS:	Butano	Propano
PRESSÃO DO GÁS:	28-30 mbar	37 mbar
POTÊNCIA DE AQUECIMENTO TOTAL	10 kW (782 g/h)	
TAMANHO DO INJETOR:	1,6 milímetros	

- O tubo de borracha e o regulador devem estar em conformidade com as normas locais.
- A pressão de saída do regulador deve corresponder à categoria do aparelho mencionada nas especificações.
- O dispositivo requer um tubo de borracha com menos de 0,5 metros.

PROCEDIMENTO DE MONTAGEM

PEÇAS DE MONTAGEM



8 × M5
A



6 × M6
B



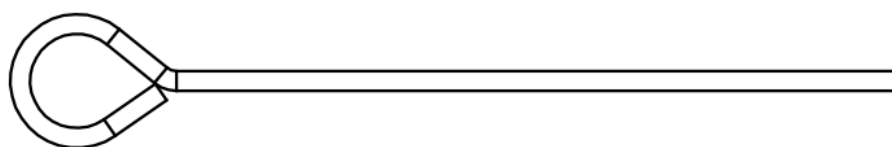
2 × M8
C



1 ×
D



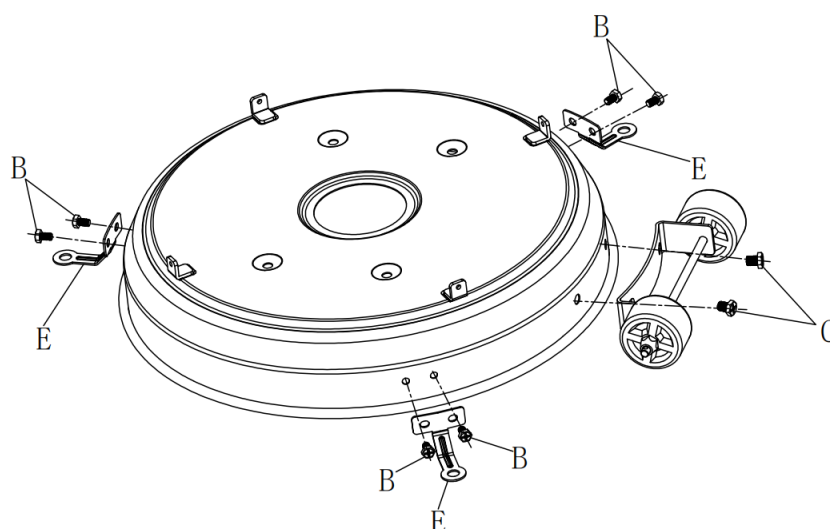
3 ×
E



3 ×
F

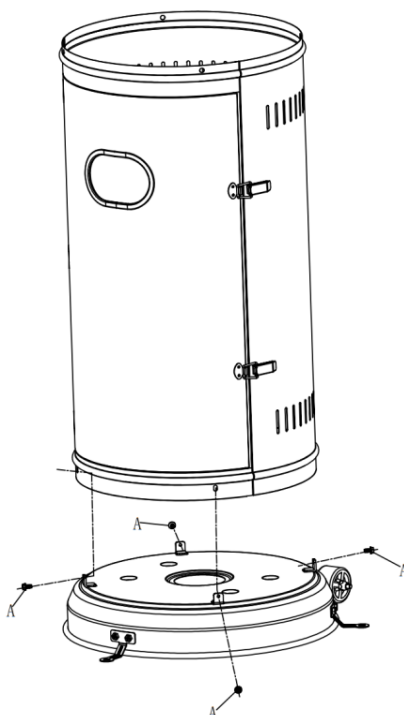
PASSO 1

Existem dois tipos de opções de montagem para a base do aparelho: uma para instalação fixa, que consiste nas três peças E e nos parafusos B, que podem ser fixados ao chão (em uma superfície macia) usando as três peças F; e outro tipo de ferramenta e buchas para uma superfície rígida. Há também uma opção de montagem móvel, que consiste em rodas e parafusos C.

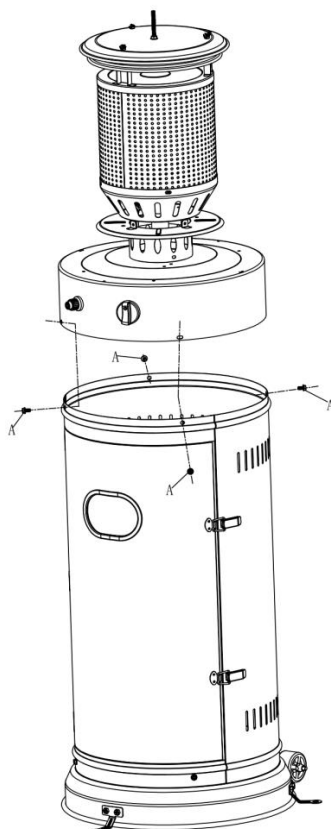


APROVADO 2

Utilize 4 parafusos A para fixar a caixa cilíndrica à base.

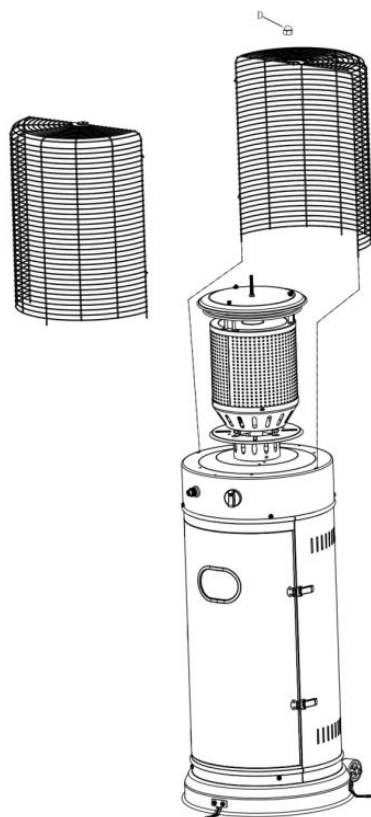
**PASSO 3**

Use 4 parafusos A para montar o queimador no alojamento cilíndrico.

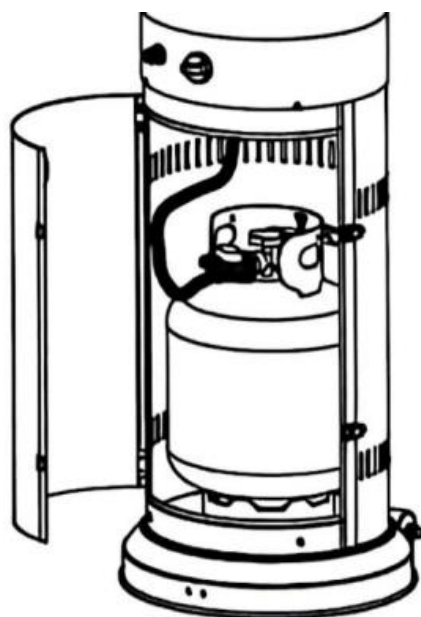


PASSO 4

Coloque as proteções no queimador. Use a porca sextavada D para fixá-las na posição.

**APROVADO 5**

Coloque o cilindro dentro do alojamento cilíndrico e conecte o regulador de gás. Prenda o cilindro com a cinta dentro do alojamento para evitar que ele tombe.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe a poeira das superfícies com um pano macio. Não utilize produtos de limpeza corrosivos ou inflamáveis.

Cubra o fogão com uma tampa opcional quando ele não estiver em uso.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
A luz piloto não acende	Válvula de gás fechada Cilindro vazio Abertura bloqueada Ar nos dutos Conexões soltas	Ligue o gás Trocar o cilindro Limpe ou abra a abertura Purgar o ar Verifique as conexões
A luz piloto não permanece acesa	Impurezas no tubo piloto Conexões soltas Termopar com defeito Vazamento de gás Baixa pressão de gás	Limpar impurezas Verifique as conexões Substituir o termopar Verifique as conexões Verifique se há gás no cilindro
O queimador não acende	Baixa pressão Abertura bloqueada Controle não está na posição LIGADO Termopar com defeito Luz piloto torta ou em posição incorreta	Cilindro vazio. Substitua. Abertura limpa e aberta Coloque o controle na posição ON Substituindo o termopar Coloque o piloto na posição correta e tente novamente.

GARANTIA

Este aparelho está coberto pela garantia legal, de acordo com a legislação vigente, a partir da data da compra. Guarde o recibo de compra para solicitar a sua garantia. Para encontrar o centro de assistência mais próximo de si, entre em contacto connosco através do seguinte link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para quaisquer dúvidas, preocupações ou incidentes, você pode entrar em contato conosco através do nosso endereço de e-mail na página principal deste manual ou através do nosso serviço de suporte técnico em <https://orbegozo.com/contacto/>

A Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como por componentes perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não se responsabiliza por modificações técnicas no aparelho por parte do proprietário. Consulte os termos legais em nosso site.

Benvolgut client:

Gràcies per triar el nostre producte.

Us recomanem llegir atentament les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell per primera vegada, per la vostra pròpia seguretat i per assegurar-ne un ús correcte.

També heu de llegir la informació de seguretat i la informació sobre ubicació segura abans d'utilitzar el calefactor per evitar qualsevol risc de foc o danys personals.

INFORMACIÓ DE SEGURETAT

Utilitzeu aquest aparell únicament tal com s'especifica al manual d'instruccions. ¡L'ús de l'aparell per a qualsevol altre propòsit és inadmissible! Qualsevol dany atribuït a la utilització incorrecta, ús indegut o inobservança de la informació de seguretat invalidarà tota responsabilitat i garantia!

INDICACIONS DE SEGURETAT

Abans de la posada en funcionament d'aquest aparell llegiu detingudament el manual d'instruccions i deseu-lo per a futures consultes, així com la garantia, el rebut de pagament i si és possible també l'embalatge exterior i interior. En cas de deixar l'aparell a tercers, també lliurau el manual d'instruccions.

Generals

1. Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si s'els ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de fer l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
2. Cal supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. **ATENCIÓ:** Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'emballatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.
4. No submergiu l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
5. En cas que necessiteu una còpia del manual d'instruccions, podeu trobar-la a www.orbegozo.com.
6. **ADVERTIMENT:** En cas de mala utilització, hi ha risc de possibles ferides.

Específiques

ADVERTIMENT: **NO COBRIR L'APARELL.** Per evitar el sobreescalfament, mai no cobreixi el calefactor.



- No situeu l'aparell proper a mobiliari, entelat, cortines, robes de llit i altres materials inflamables ja que hi ha risc d'incendi.
- L'aparell no s'ha d'utilitzar a soterranis, cambres de bany o dormitoris d'edificis d'habitatge.
- La reixeta de protecció d'aquest aparell està prevista per prevenir els riscos d'incendi o les cremades, i no s'ha de desmuntar cap part de forma permanent. **NO PROTEGEIX TOTALMENT ELS NENS O ELS MINUSVÀLIDS.**
- La connexió d'aquest aparell s'ha de fer mitjançant un regulador i un tub flexible. Consulteu amb el vostre subministrador.
- Utilitzeu únicament en llocs ben ventilats.
- No utilitzar als vehicles com ara caravanes o autocaravanes.
- Les ampolles s'han de substituir segons les instruccions subministrades.
- Després d'utilitzar-lo, apagueu l'aparell tancant la vàlvula de l'ampolla.

- En cas de fugida, l'alimentació de gas a l'aparell s'ha de tallar mitjançant la vàlvula de l'ampolla de gas.
- El tub flexible s'ha de revisar regularment i, si cal, s'ha de substituir.
- No utilitzeu l'aparell en ambients inflamables (per exemple, prop de gasos combustibles o polvoritzadors). Risc d'explosió i foc!
- Important! No introduïu cap objecte per les obertures de l'estufa.
- No emmagatzemi ni utilitzeu benzina o altres vapors inflamables o altres líquids a prop d'aquest aparell
- No emmagatzemeu les bombones que no s'estiguin usant a prop d'aquest aparell.
- Apagueu la vàlvula del regulador de la bombona abans de moure l'aparell.
- El tub de goma de la bombona s'ha de canviar segons marcat i corresponent legislació vigent.
- Utilitzeu només el tipus de gas i el tipus de bombona especificat pel fabricant.
- La bombona de GLP utilitzada a la seva estufa de terrassa ha de respectar les característiques següents: Bombona d'un màxim de 30,5 cm de diàmetre i 57,1 cm d'alçada i un pes màxim de 23 kg. -En cas de vents forts, preneu precaucions per evitar la inclinació i caiguda de l'estufa.

- L'ús d'aquest aparell a llocs tancats pot ser perillós i està prohibit.
- El sistema de gas general, la mànega, el regulador, el muntatge, les connexions i el cremador han de ser inspeccionats a la recerca de fuites o danys abans d'usar, i almenys abans de cada temporada d'ús.
- Comproveu que el regulador i el tub de goma estan ben instal·lats amb les abraçadores.
- Tanqueu el pas de gas de la bombona quan l'estufa no estigui en funcionament.
- Si fa olor de gas:
 - Apagueu l'estufa i tanqueu el pas de la bombona.
 - Apagueu qualsevol flama o punt d'ignició i ventileu l'estada.
 - Si l'olor persisteix, poseu-vos en contacte amb el servei tècnic.

Aquest manual d'instruccions pertany a l'aparell i s'ha de desar en un lloc segur. Aquestes instruccions shan de lliurar al nou propietari en cas de canvi.

POSICIÓ I UBICACIÓ

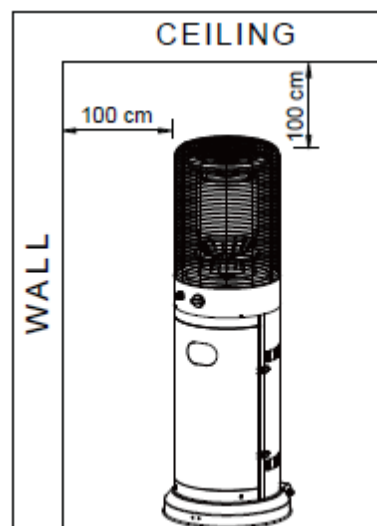
Aquesta estufa és per a ús exterior i que estigui sostre exclusivament. Assegureu-vos que teniu prou ventilació

Mantingueu una distància prudent entre l'estufa i materials combustibles. Recomanat: 100 cm (superior) i 100 cm (lateral) mínim. L'estufa ha de ser ubicada en un terra ferm i a nivell.

Per protegir l'estufa de forts vents, assegureu la base a terra amb cargols.

CARACTERÍSTIQUES DEL GAS

Utilitzeu butà o propà només. Us recomanem encara més l'ús de Propà, ja que disposa d'un punt de congelació més baix, adequat per a aparells a l'aire lliure. El regulador i el tub de goma amb abraçadores han de seguir la normativa vigent de cada país. La instal·lació ha de ser sota la normativa local. En absència d'aquesta, s'ha de fer segons l'estàndard d'emmagatzematge i ús dels gasos líquids del petroli. Una bombona esquerdada, rovellada o en mal estat pot ser perillosa i ha de ser comprovada pel fabricant o subministrador. No utilitzeu mai una bombona amb una vàlvula en mal estat.



TEST DE FUGUES

Les connexions de gas de l'estufa han estat comprovades prèviament pel fabricant previ enviament. Una comprovació de seguretat ha de ser realitzada durant la instal·lació al lloc d'ús per evitar afluïxament de peces a causa de l'enviament. Realitzar una solució sabonosa una part d'aigua i una part de sabó. La solució sabonosa pot ser aplicada amb un polvoritzador, un raspall o un drap. Apareixeran bombolles de sabó en cas de fugida. L'estufa s'ha de comprovar amb una bombona plena. Assegureu-vos que el comandament està en posició d'apagada. Obrir el pas de gas del regulador. En cas de fugida tanqueu el pas de gas del regulador. Premeu les connexions amb les abraçadores corresponents. Tornar a obrir el pas de gas per comprovar de nou. Repetiu-ho fins que desaparegui la fuga. No fumeu durant el test de fuites.

ÚS DE L'ESTUFA

1.POSADA EN MARXA

1. Obrir el pas de gas del regulador de la bombona.
2. Premeu i gireu el comandament de control fins a la posició PILOT (90° en sentit antihorari).
3. Pressionar fins al fons el comandament de control i mantenir durant 60 segons. Premeu el botó ignició al mateix temps que manté pressionat el comandament fins a escoltar el clic continuat, repetiu l'operació fins a encendre la flama pilot. Nota: Si s'acaba de canviar la bombona, mantingueu premut el comandament de control a la posició PILOT almenys durant un minut per purgar l'aire als conductes de gas. El comandament de control es pot deixar anar després d'encendre's la flama pilot. Si la flama pilot no s'encén o s'apaga, repetiu el pas 3.
4. Després d'encendre la flama pilot, gireu el comandament de control fins a la posició de màxim i mantenir durant 5 minuts o més abans de girar el comandament de control fins a la posició de temperatura desitjada

2. APAGAR L'ESTUFA

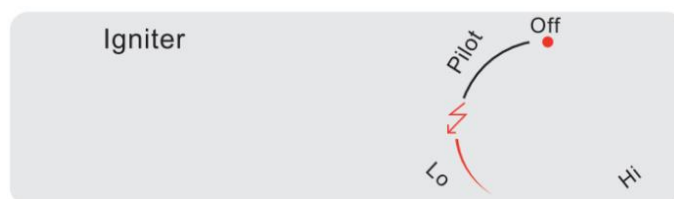
1. Gireu el comandament de control fins a la posició PILOT.
2. Pressioneu i gireu el comandament de control fins a la posició d'apagat.
Off: Apagat.

3. TANCAR EL PAS DE GAS DEL REGULADOR DE LA AMPOLLA.

PARTS DE L'ESTUFA:

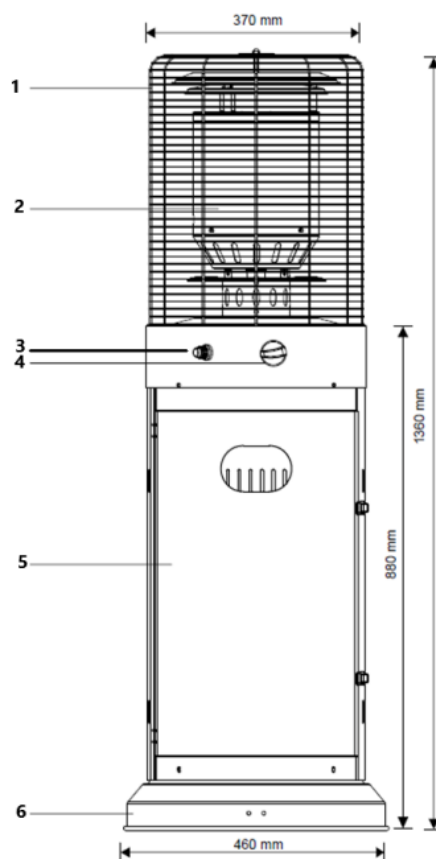
- PANELL:

Piezoelèctric (Igniter) i Pilot (Encès)
 El: Temperatura mínima (flama baixa)
 Hi: Temperatura màxima (truca alta)
 Off: Apagat



- ESTUFA:

1. Reixeta protectora de la flama
2. Cremador muntat
3. Botó d'encesa
4. Comandament de control
5. Dipòsit per a la bombona
6. Base



ESPECIFICACIONS

Utilitzar butà o propà. Potència màxima: 10kW. Potència mínima: 5kW.

Consum màx: 782 gr/h.

Utilitzar el regulador corresponent d'acord amb la pressió de sortida a la taula següent:

CATEGORIA APARELL:	I 3+(28-30/37)	
TIPUS DE GAS:	Butà	Propà
PRESSIÓ DE GAS:	28-30mbar	37 mbar
PRESSIÓ DEL REGULADOR:	30mbar	37 mbar

TAULA DE L'INJECTOR

CATEGORIA APARELL:	I 3+(28-30/37)	
TIPUS DE GAS:	Butà	Propà
PRESSIÓ DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar
POTÈNCIA CALORÍFICA TOTAL	10 KW (782 g/h)	
MIDA INJECTOR:	1.6 mm	

- El tub de goma i el regulador han de ser els corresponents a la normativa local
- La pressió de sortida del regulador s'ha de correspondre amb la categoria de l'aparell esmentada a les especificacions
- L'aparell requereix un tub de goma inferior a 0,5 metres.

PROCEDIMENT DE MUNTATGE

PECES D'ENSAMBLE



8 × M5
A



6 × M6
B



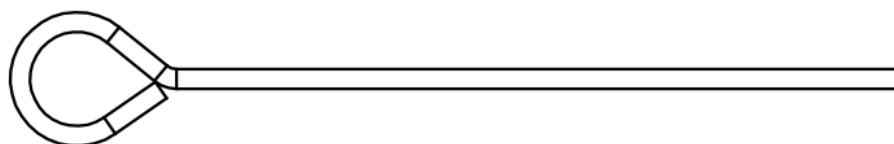
2 × M8
C



1 ×
D



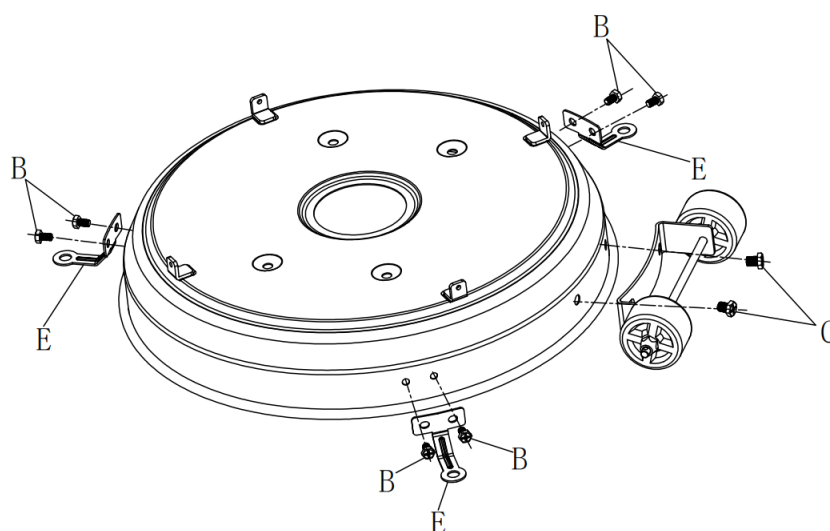
3 ×
E



3 ×
F

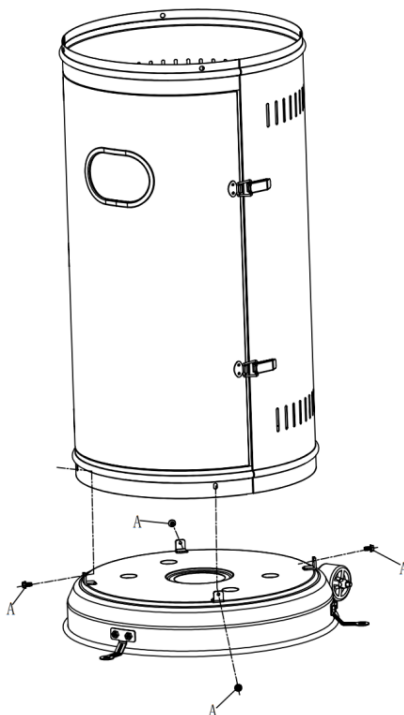
PAS 1

Per a la base de l'aparell hi ha dos tipus de muntatge, un d'acord amb la instal·lació fixa, que seria el muntatge de les 3 peces E juntament amb els cargols B, i posteriorment es poden ancorar al terra (sent aquest de superfície tova) mitjançant les tres peces F, i en cas de superfície dura caldria fer servir un altre tipus d'eines i ancoratges. A més, té un muntatge mòbil que seria amb les rodes i els cargols C.

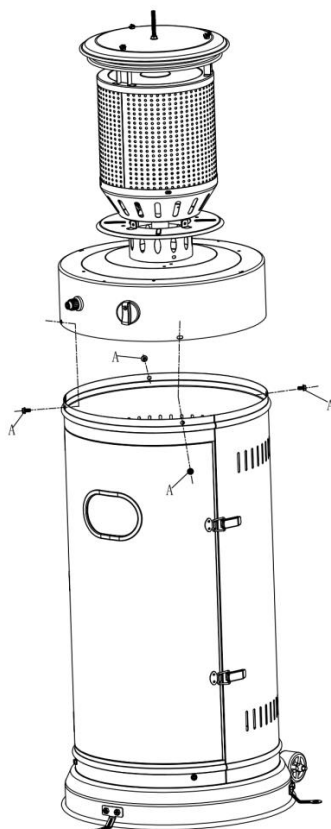


PAS 2

Utilitzeu 4 cargols A per cargolar la carcassa cilíndrica a la base.

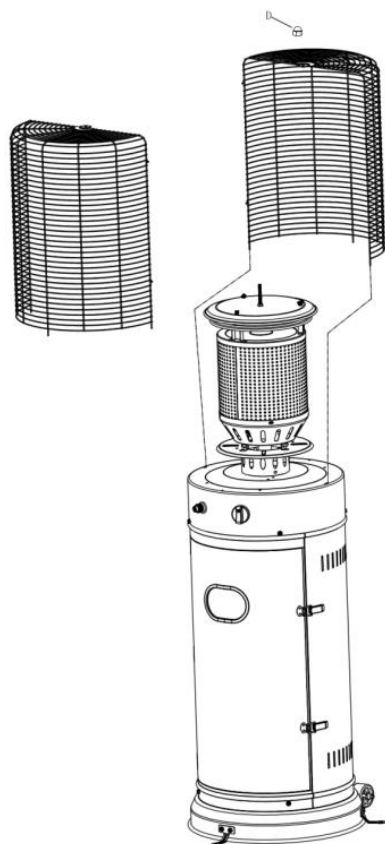
**PAS 3**

Utilitzeu 4 cargols A per muntar el cremador a la carcassa cilíndrica.

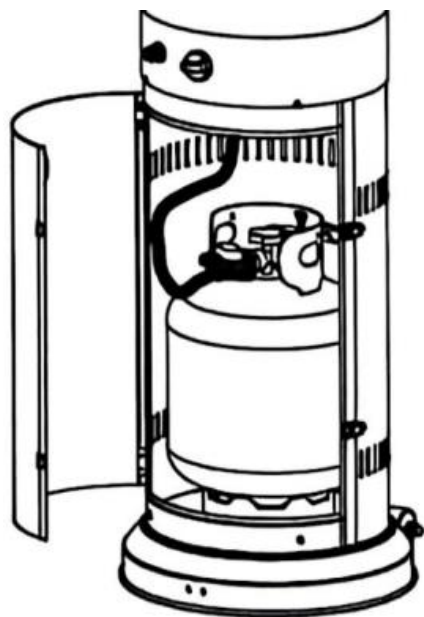


PAS 4

Col·loqueu les proteccions al cremador. Utilitzeu la femella cega D per ajustar-les a la vostra posició.

**PAS 5**

Col·loqueu l'ampolla dins de la carcassa cilíndrica i connecteu el regulador de gas. Assegureu l'ampolla amb la corretja dins de la carcassa per evitar que es bolqui.



NETEJA I MANTENIMENT

Netejar la pols de les superfícies amb un drap poc agressiu. No utilitzeu productes de neteja corrosius o inflamables.

Tapeu l'estufa amb una funda opcional quan l'estufa no s'utilitzi.

SOLUCIÓ DE PROBLEMES

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓ
La flama pilot no encén	Vàlvula de gas tancada Bombona buida Obertura bloquejada Aire als conductes Connexions soltes	Obriu el pas de gas Canvieu la bombona Netegeu o obriu l'obertura Purgar l'aire Comprovar connexions
La flama pilot no es manté encesa	Impureses en tub pilot Connexions soltes Termopar defectuós Fuita de gas Poca pressió de gas	Netejar les impureses Comprovar les connexions Substituir el termoparell Comprovar les connexions Comproveu que hi ha gas a bombona
El cremador no encén	Baixa pressió Obertura bloquejada Comandament no en posició ON Termopar defectuós Truca pilot torta o en posició incorrecta	Bombona buida. Substituir. Netejar i obrir obertura Posar comandament en posició ON Substituir el termoparell Ubicar el pilot en posició correcta i tornar a intentar

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual oa través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.